

**TVR Cultural
(1–31 iulie 2012)**

<i>Postul</i>	<i>Data, ora</i>	<i>Emisiune, autorul greșelii</i>	<i>Greșeala</i>	<i>Forma corectă</i>	<i>Explicația greșelii</i>
TVR Cultural	2.VII, 21.08	<i>Jurnal cultural, prezentator</i>	„ Fie că dau examen de absolvire a celor patru ani de studiu sau sunt la finalul celor doi ani de master, studenții...”	<i>Fie că dau examen de absolvire a celor patru ani de studiu, fie că sunt la finalul celor doi ani de master, studenții...</i>	Sintaxă: Al doilea element al perechii de corelative a fost substituit printr-un sinonim, substituție incorectă în acest context.
TVR Cultural	2.VII, 21.09	<i>Jurnal cultural, voce</i>	„examen [ecsamen]”	<i>[egzamen]</i>	Pronunțare: Pronunția corectă a cuvântului este cu [gz], ca și în <i>[egzact]</i> , <i>[egzaltat]</i> , <i>[egzercițiu]</i> , <i>[egzistă]</i> , <i>[egzil]</i> etc.
TVR Cultural	2.VII, 21.36	<i>V... de la vizual, titraj</i>	„ redactor șef revistă pentru femei”	<i>redactor-șef al unei reviste pentru femei</i>	Grafie: Lipsa cratimei din structura compusului nominal. Sintaxă: Nemarcarea relațiilor sintactice, stil „telegrafic”.
TVR Cultural	3.VII, 21.10	<i>Jurnal cultural, traducătoare (traducere simultană)</i>	„să-i faceți și pe ceilalți să fie interesate de ele”	<i>să-i faceți și pe ceilalți să fie interesați de ele</i>	Sintaxă: Dezacord în gen. Greșeala este un accident.
TVR Cultural	3.VII, 20.12	<i>Rezistența prin cultură, moderator</i>	„descrieți-mi”	<i>descrieți-mi</i>	Morfologie: Accentuarea greșită (pe sufix, în loc de radical) a unui verb de conjugarea a III-a, la imperativ, persoana a II-a plural, urmat de clitic pronominal.
TVR Cultural	3.VII, 20.12	<i>Rezistența prin cultură, moderator</i>	„ vroiam să vă dau”	<i>voiam să vă dau</i>	Morfologie: Norma literară actuală nu acceptă formele hibride de imperfect de acest tip (<i>a voi + a</i>

					vrea), vezi DOOM ² 2005.
TVR Cultural	9.VII, 21.05	<i>Jurnal cultural, voce</i>	„pe nava [...] a fost amenajat un muzeu, un cinematograf și un magazin”	<i>pe nava [...] au fost amenajate un muzeu, un cinematograf și un magazin</i>	Sintaxă: Dezacord în număr și gen al predicatului.
TVR Cultural	9.VII, 21.17	<i>Jurnal cultural, prezentatoare</i>	„Am înțeles că n-o să ne plictisim, fie că vorbim de serile care sunt dedicate concertelor, dar și pe parcursul zilei o să avem atracții. Despre ce este vorba?”	<i>Am înțeles că n-o să ne plictisim, nici seara, când sunt concerte, nici ziua, când...</i>	Sintaxă: Anacolut.
TVR Cultural	10.VII, 21.14	<i>Jurnal cultural, prezentatoare</i>	„Cine vor susține ?”	<i>Cine va susține?</i>	Sintaxă: Dezacord în număr.
TVR Cultural	10.VII, 21.15	<i>Jurnal cultural, prezentatoare</i>	„Cum a primit publicul, din câte ați putut voi să vedeți până acum, se arată interesați ?”	<i>Cum a primit publicul, din câte ați putut voi să vedeți până acum, se arată interesat?</i>	Sintaxă: Dezacord în număr.
TVR Cultural	11.VII, 21.05	<i>Jurnal cultural, traducător</i>	„cel mai bine realizat din punct de vedere al compoziției”	<i>cel mai bine realizat din punctul de vedere al compoziției</i>	Sintaxă: Substantivul <i>punct</i> ar fi trebuit să fie articulat, deoarece gruparea <i>din punct de vedere</i> este urmată de un genitiv.
TVR Cultural	11.VII, 21.07	<i>Jurnal cultural, voce</i>	„reglau viața privată, dar și pe cea ecleziastă ”	<i>reglau viața privată, dar și pe cea ecleziastică</i>	Lexic: Forma corectă a adjectivului, conform DOOM ² 2005, are sufixul <i>-ic</i> (<i>ecleziastic, -ă, -i, -e</i>), detașabil în împrumutul neologic analizabil (< fr. <i>ecclésiastique</i> , lat. <i>ecclesiasticus</i> , DEX 1998).
TVR Cultural	13.VII, 21.12	<i>Jurnal cultural, prezentator</i>	„ție însăți ”	<i>ție înseși</i>	Sintaxă, morfologie: La genitiv-dativ feminin singular, adjectivul

					pronominal de întărire este marcat cazual prin alternanța -ă- / -e-.
TVR Cultural	14.VII, 21.14	<i>Jurnal cultural</i> , prezentator	„vă translați experiențele personale întru câțva în cărțile...”	<i>vă translatați experiențele personale întru câțva în cărțile...</i>	Lexic: DOOM ² 2005 înregistrează numai forma <i>a translata</i> .
TVR Cultural	17.VII, 21.05	<i>Jurnal cultural</i> , titraj	„ Summit-ul mondial”	<i>Summitul mondial</i>	Grafie: Articolul ar trebui atașat fără cratimă (vezi recomandarea generală din DOOM ² 2005, pg. XLII: <i>acquis-ul, show-ul</i> etc., dar <i>boardul, trendul</i> etc.).
TVR Cultural	17.VII, 21.08	<i>Jurnal cultural</i> , subtitrare	„ iti plac sau nu”	<i>îți plac sau nu</i>	Grafie: Lipsa diacriticelor.
TVR Cultural	17.VII, 21.23	<i>Jurnal cultural</i> , traducător	„aproape douăzeci și unu de luni”	<i>aproape douăzeci și una de luni</i>	Sintaxă: Dezacord în gen între numeralul adjectival și substantivul determinat (<i>lună</i> , gen feminin: <i>o lună, două luni</i>).
TVR Cultural	18.VII, 21.13	<i>Jurnal cultural</i> , prezentator	„ vroiam să te întreb”	<i>voiam să te întreb</i>	Morfologie: Norma literară actuală nu acceptă formele hibride de imperfect de acest tip (<i>a voi + a vrea</i>), vezi DOOM ² 2005.
TVR Cultural	18.VII, 21.23	<i>Jurnal cultural</i> , voce	„un bun exemplu [ecsemplu]”	<i>[egzemplu]</i>	Pronunțare: Pronunția corectă a cuvântului este cu [gz], ca și în [<i>egzact</i>], [<i>egzaltat</i>], [<i>egzercițiu</i>], [<i>egzistă</i>], [<i>egzil</i>] etc.
TVR Cultural	19.VII, 21.24	<i>Jurnal cultural</i> , voce	„bazil ica ”	<i>bazilica</i>	Pronunțare: Accentuare greșită a substantivului.
TVR Cultural	21.VII, 21.27	<i>Jurnal cultural</i> , voce	„ giuvaierurile ei fastuoase”	<i>giuvaierele ei fastuoase</i>	Morfologie: Formă greșită de plural (vezi DOOM ² 2005).
TVR	24.VII,	<i>În spatele</i>	„exploatată la maxim ”	<i>exploatată la maximum</i>	Morfologie, lexic: Conform

Cultural	21.33	scenei, voce			DOOM ² 2005, forma corectă a locuțiunii adverbiale este <i>la maximum</i> .
TVR Cultural	26.VII, 21.04	<i>Jurnal cultural</i> , traducător	„nu știu exact [ecsact] cum va fi”	[egzact]	Pronunțare: Pronunția corectă a cuvântului este cu [gz], ca și în [egzaltat], [egzercițiu], [egzistă], [egzil] etc.
TVR Cultural	28.VII, 21.16	<i>Jurnal cultural</i> , voce	„se <u>ter</u> mină”	se <u>ter</u> mină	Pronunțare: Accentuare greșită a formei verbale (vezi DOOM ² 2005).
TVR Cultural	31.VII, 21.20	<i>Jurnal cultural</i> , traducătoare	„muzică napolitană, care mi se pare, de asemenea, foarte frumoasă, și pe care mă simt foarte bine când o cânt”	<i>muzică napolitană, care mi se pare, de asemenea, foarte frumoasă. Mă simt foarte bine când o cânt</i>	Sintaxă: Anacolut.

Recomandări

- „trebuie să ne oprim aici, **doamna** Liiceanu” (TVR Cultural, 3.VII.2012, 20.20, *Rezistența prin cultură*, moderator) – recomandat: *trebuie să ne oprim aici, doamnă Liiceanu*.
- „**se deschide cu uvertura**” (TVR Cultural, 7.VII.2012, 21.05, *Jurnal cultural*, voce) – recomandat: *are uvertura*.
- „expert monitorizare *Scenart*” (TVR Cultural, 7.VII.2012, 21.10, *Jurnal cultural*, voce, repetat) – recomandat: *expert în / pentru monitorizare la Scenart*.
- „**Ești în regulă cu această efemeritate?**” (TVR Cultural, 13.VII.2012, 21.32, *V... de la vizual*, prezentator) – recomandat: *Cum te împaci cu această efemeritate?*
- „**atât** pentru academician, **cât și** pentru România, **deopotrivă**” (TVR Cultural, 14.VII.2012, 21.01, *Jurnal cultural*, voce) – recomandat: *atât pentru academician, cât și pentru România / pentru academician și pentru România deopotrivă*.
- „Liviu Papadima, **decan** al Facultății de Litere” (TVR Cultural, 18.VII.2012, 21.08, *Jurnal cultural*, voce) – corect: *Liviu Papadima, fost decan al Facultății de Litere*.
- „**aniversați** 40 de **ani** de existență” (TVR Cultural, 29.VII.2012, 21.29, *Jurnal cultural*, prezentatoare) – recomandat: *sărbătoriți 40 de ani de existență*.

- „...poate fi și **o lecție de viață, pe care**, cu efort și multe sacrificii, cu talent și fericire, **au scos-o la vedere** acești tineri dansatori” (TVR Cultural, 30.VII.2012, 21.05, *Jurnal cultural*, voce) – recomandat: *...poate fi și o lecție de viață, pe care, cu efort și multe sacrificii, cu talent și fericire, au dat-o* acești tineri dansatori.
- „workshopul **susținut** acolo” (TVR Cultural, 31.VII.2012, 21.21, *Jurnal cultural*, voce) – recomandat: *workshopul / cursul / atelierul ținut acolo*.

În enunțurile următoare, nu este recomandată folosirea locuțiunii *vizavi de*. În funcție de context, este mai potrivită utilizarea altor locuțiuni sau prepoziții cu sens de relație: *în legătură cu, în ce privește, despre* etc.

- „exercițiu de admirație **vizavi de** ideea de divă” (TVR Cultural, 2.VII.2012, 21.35, *V... de la vizual*, prezentator);
- „poziția scriitorilor **vizavi de** cenzură” (TVR Cultural, 17.VII.2012, 20.35, *Rezistența prin cultură*, voce).

Adjectivul *ofertant* este folosit cu un sens nou, neînregistrat în DEX 1998: (în funcție de context) *avantajos, profitabil, benefic, generos, fertil, foarte variat* etc. Evoluția semantică este explicabilă, iar utilizarea cu noul sens are avantajul preciziei și al conciziei. Nu este recomandată însă folosirea în exces a acestui adjectiv.

- „au ales teme **ofertante** vizual” (TVR Cultural, 2.VII.2012, 21.11, *Jurnal cultural*, voce);
- „**Este ofertant** să scrii în engleză?” (TVR Cultural, 14.VII.2012, 21.12, *Jurnal cultural*, prezentator).